

Inhalt

A. Text	7
1. »Le Fils naturel« / »Der natürliche Sohn«	9
2. »Entretiens sur Le Fils naturel« / »Unterredungen über Den natürlichen Sohn«	109
Premier Entretien / Erste Unterredung	114
Second Entretien / Zweyte Unterredung	135
Troisieme Entretien / Dritte Unterredung.	181
3. »Le Pere de Famille« / »Der Hausvater«	235
4. »De la Poésie dramatique« / »Von der dramatischen Dichtkunst«	387
Sommaire / Inhaltsverzeichnis	389
Chapitre I / Kapitel I: Von den dramatischen Gattungen	398
Chapitre II / Kapitel II: Von der ernsthaften Komödie	401
Chapitre III / Kapitel III: Von einer Art moralischen Dramas	409
Chapitre IV / Kapitel IV: Von einer Art-philosophischen Dramas	410
Chapitre V / Kapitel V: Von den einfachen und von den zusammengesetzten Dramen	413
Chapitre VI / Kapitel VI: Vom burlesken Drama	416
Chapitre VII / Kapitel VII: Vom Plan und vom Gespräch	417
Chapitre VIII / Kapitel VIII: Vom Entwurf	422
Chapitre IX / Kapitel IX: Von den Zwischenfällen	429
Chapitre X / Kapitel X: Vom Plan der Tragödie und vom Plan der Komödie .	431
Chapitre XI / Kapitel XI: Vom Interesse	453
Chapitre XII / Kapitel XII: Von der Exposition	462
Chapitre XIII / Kapitel XIII: Von den Charakteren	465
Chapitre XIV / Kapitel XIV: Von der Abtheilung der Handlung und der Aufzüge	477
Chapitre XV / Kapitel XV: Von den Zwischenaufzügen	478
Chapitre XVI / Kapitel XVI: Von den Szenen	484
Chapitre XVII / Kapitel XVII: Vom Ton.	490
Chapitre XVIII / Kapitel XVIII: Von den Sitten	501
Chapitre XIX / Kapitel XIX: Von der Verzierung des Theaters	508
Chapitre XX / Kapitel XX: Von der Kleidung	511
Chapitre XXI / Kapitel XXI: Von der Pantomime	513
Chapitre XXII / Kapitel XXII: Von den Autoren und den Kunstrichtern . . .	530

B. Dokumente	543
1. Dokumente Gotthold Ephraim Lessings zu seiner Diderot-Übersetzung	544
2. Dokumente zur Rezeption	587
2.1. Deutsche Reaktionen auf Denis Diderots »Theater«	587
2.2. Deutsche Reaktionen auf Gotthold Ephraim Lessings Diderot-Übersetzung	606
2.3. Deutsche Reaktionen auf Inszenierungen von Denis Diderots Dramen	625
C. Kommentar	639
1. Editorische Grundsätze	640
1.1. Zur Neuausgabe	640
1.2. Textauszeichnungen	641
1.3. Typographische Vereinheitlichungen	642
1.4. Textgrundlage	643
2. Emendationsverzeichnis	644
3. Variantenverzeichnis	660
4. Zur sprachlichen Gestalt von Lessings Diderot-Übersetzung	668
5. Einzelstellenkommentar	674
5.1. »Le Fils naturel« / »Der natürliche Sohn«	674
5.2. »Entretiens sur Le Fils naturel« / »Unterredungen über Den natürlichen Sohn«	678
5.3. »Le Pere de famille« / »Der Hausvater«	688
5.4. »De la Poésie dramatique« / »Von der dramatischen Dichtkunst«	691
5.5. Dokumente	707
6. Überblickskommentar	708
6.1. Diderots Dramen und Theaterschriften und ihre Aufnahme in Frankreich	708
6.2. Der Plagiatsvorwurf und die Goldoni-Affäre	716
6.3. Die deutsche Aufnahme von Diderots Dramen und Theaterschriften	721
6.4. Lessings Übersetzung und sein Anschluss an Diderot	726
7. Literaturverzeichnis	736
7.1. Siglen	736
7.2. Benutzte Einzelausgaben von Lessings »Theater des Herrn Diderot«	736
7.3. Quellen	737
7.4. Forschungsliteratur zu Diderot und Lessing	740
7.5. Weitere Forschungsliteratur	742
Danksagung	744